



Original Gebrauchsanleitung

IFCBT-Dongle

Bluetooth-Gerät

Katalognummern

551-060

Ab Software-Version

1.4.2

lina72de1-01-(2407)



INFICON GmbH

Bonner Straße 498

50968 Köln, Deutschland

Inhaltsverzeichnis

1 Über diese Anleitung	4
1.1 Zielgruppen	4
1.2 Warnhinweise	4
2 Sicherheit	5
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.2 Pflichten des Bedieners	6
2.3 Anforderungen an den Betreiber	6
2.4 Gefahren	6
3 Lieferumfang, Transport, Lagerung	7
4 Beschreibung	8
4.1 Funktion	9
4.2 Geräteaufbau	9
4.3 Technische Daten	10
4.3.1 Mechanische Daten	10
4.3.2 Umgebungsbedingungen	10
4.3.3 Elektrische Daten	11
5 IFCBT-Dongle installieren	12
6 Betrieb	13
7 Reinigung	14
8 Zertifikate	15
8.1 CE-Konformitätserklärung	15
8.2 Funk-Zertifikate für den IFCBT-Dongle	16

1 Über diese Anleitung

Dieses Dokument gilt für IFCBT-Dongle mit der angegebenen Software-Version siehe Titelseite.

Im Dokument werden unter Umständen Produktnamen erwähnt, die lediglich zu Identifizierungszwecken angegeben werden und Eigentum der entsprechenden Rechteinhaber sind.

1.1 Zielgruppen

Diese Betriebsanleitung richtet sich an Betreiber des Geräts, an technisch qualifiziertes Fachpersonal und an eingewiesenes Personal.

1.2 Warnhinweise



GEFAHR

Unmittelbar drohende Gefahr mit Tod oder schweren Verletzungen als Folge



WARNUNG

Gefährliche Situation mit möglichem Tod oder schweren Verletzungen als Folge



VORSICHT

Gefährliche Situation mit leichten Verletzungen als Folge

HINWEIS

Gefährliche Situation mit Sach- oder Umweltschäden als Folge

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ein Bluetooth-Dongle. Damit können Daten zwischen INFICON-Geräten übertragen.

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß, wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben, um Gefährdungen durch Fehlanwendungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Anwendungsgrenzen ein, siehe "Technische Daten".

Fehlanwendungen

Vermeiden Sie folgende, nicht bestimmungsgemäße Verwendungen:

- Verwendung außerhalb der technischen Spezifikationen, siehe "Technische Daten"
- Verwendung des Geräts bei erkennbaren Defekten
- Einsatz in radioaktiven Bereichen
- Ablage und Verwendung des Geräts in heißen Umgebungen (Oberflächen, Sonneneinstrahlung...)
- Verwendung von Zubehör- oder Ersatzteilen, die nicht in dieser Betriebsanleitung aufgeführt sind
- Verwendung des Geräts in explosionsfähigen Atmosphären
- Betrieb bei zu hoher Umgebungstemperatur
- Anschluss von gefährlichen elektrischen Spannungen an den Geräteschnittstellen
- Verwendung über Bluetooth mit nicht zugelassenen Geräten bzw. nicht original INFICON Bluetooth-Geräten.
- Verwendung des Geräts in der Nähe von gefährlichen elektrischen Spannungen
- Verwendung über SUB-D mit nicht zugelassenen Geräten bzw. nicht original INFICON-Geräten
- Verwendung an einem PC
- Verwendung mit SUB-D Verlängerungsleitungen
- Nicht ordnungsgemäße Befestigung des Geräts an einem INFICON-Gerät
- Hinweis: Um eventuelle Funkstörungen zu vermeiden, betreiben Sie das Gerät nicht in Wohnbereichen.
- Verwendung des Geräts an Stellen, mit starken elektromagnetischen Feldern von Drittgeräten die Bluetooth-Verbindung beeinflussen könnte

2.2 Pflichten des Bedieners

- Lesen, beachten und befolgen Sie die Informationen in dieser Gebrauchsanleitung und in den vom Eigentümer erstellten Arbeitsanweisungen. Dies betrifft insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.
- Beachten Sie bei allen Arbeiten immer die vollständige Gebrauchsanleitung.
- Wenden Sie sich bei Fragen zur Bedienung oder Wartung, die nicht in dieser Gebrauchsanleitung beantwortet werden, an den INFICON Service.

2.3 Anforderungen an den Betreiber

Die folgenden Hinweise sind für Unternehmer bestimmt oder für diejenigen, die für die Sicherheit und den effektiven Gebrauch des Produkts durch den Nutzer, Angestellte oder Dritte verantwortlich sind.

Sicherheitsbewusstes Arbeiten

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn es in technisch einwandfreiem Zustand ist und keine Beschädigungen aufweist.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Betriebsanleitung.
- Erfüllen Sie die folgenden Vorschriften und überwachen Sie deren Einhaltung:
 - Bestimmungsgemäße Verwendung
 - Allgemeingültige Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften
 - International, national und lokal geltende Normen und Richtlinien
 - Zusätzliche gerätebezogene Bestimmungen und Vorschriften
- Verwenden Sie ausschließlich Originalteile oder vom Hersteller genehmigte Teile.
- Halten Sie diese Gebrauchsanleitung am Einsatzort verfügbar.

Personalqualifikation

- Lassen Sie nur eingewiesenes Personal mit und am Gerät arbeiten. Das eingewiesene Personal muss eine Schulung am Gerät erhalten haben.
- Stellen Sie sicher, dass beauftragtes Personal vor Arbeitsbeginn diese Anleitung und alle mitgeltenden Dokumente gelesen und verstanden hat.

2.4 Gefahren

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch sind bei unsachgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Nutzers oder Dritter bzw. Schäden am Gerät und weitere Sachschäden möglich.

3 Lieferumfang, Transport, Lagerung

Lieferumfang

IFCBT-Dongle	Anzahl
IFCBT-Dongle	1
Digitale Gebrauchsanleitung, als PDF zu laden von www.inficon.com	1

- ▶ Prüfen Sie den Lieferumfang nach Erhalt des Produktes auf Vollständigkeit.

Transport

HINWEIS

Beschädigung durch Transport

Das Gerät kann beim Transport in einer ungeeigneten Verpackung beschädigt werden.

- ▶ Bewahren Sie die Originalverpackung auf.
- ▶ Transportieren Sie das Gerät nur in der Originalverpackung.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät unter Beachtung der technischen Daten, siehe "Technische Daten".

4 Beschreibung



⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch elektrischen Stromschlag

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur an den von INFICON freigegebenen Geräten.
- ▶ Verwenden Sie ausschliesslich von INFICON freigegebene und unbeschädigte Gerät bzw. Adapterkabel.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von elektrischen Spannungen
- ▶ Befestigen Sie das Gerät mit den Befestigungsschrauben an der vorgesehenen Schnittstelle des INFICON Gerätes an.



⚠ VORSICHT

Verletzunggefahr und Beschädigung des Geräts durch Herunterfallen

- ▶ Legen Sie das Gerät nur auf ebener, rutschfester und vibrationsfreier Unterlage ab.



⚠ VORSICHT

Gefahr durch starke elektromagnetische Felder

Verletzung durch Fehlfunktion des Geräts.

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nie an Einsatzorten mit starken elektromagnetischen Feldern.

HINWEIS

Sachschaden durch ESD Entladung

Beschädigung durch Arbeiten in Bereichen mit hoher Gefahr von ESD Entladung

- ▶ Halten Sie die ESD Schutzmaßnahmen ein.

HINWEIS

Sachbeschädigung durch Störungsaussendung im mittleren Frequenzbereich

HINWEIS

Kabellänge für das Adapterkabel maximal 3 m

4.1 Funktion

Mit dem Gerät können Daten drahtlos zwischen INFICON-Geräten übertragen werden.

Durch die kabellose Datenübertragung ergibt sich die Möglichkeit den Aktionsradius erheblich zu erweitern.

Die Datenübertragung erreicht im Freifeld eine Reichweite von bis zu 100 Meter, im Gebäude bis zu 50 Meter.

4.2 Geräteaufbau



1	Befestigungsschraube
2	SUB-D Schnittstelle
3	Befestigungsschraube

4.3 Technische Daten

4.3.1 Mechanische Daten

	551-060
Abmessungen (B x H x T)	50 x 100 x 20 mm
Gewicht	ca 100 gr

4.3.2 Umgebungsbedingungen

	551-060
Zulässige Umgebungstemperatur (im Betrieb)	10 °C bis 40 °C
Zulässige Lagertemperatur	-10 °C bis 60 °C
Minimale Luftfeuchtigkeit (im Betrieb)	> 30% ohne spezielle Anforderungen
Minimale Luftfeuchtigkeit (im Betrieb)	< 30% mit speziellen Anforderungen*
Max. relative Luftfeuchte bis 31 °C	80%
Max. relative Luftfeuchte von 31 °C bis 40 °C	linear abfallend von 80% bis 50%
Max. relative Luftfeuchte über 40 °C	50%
Relative Luftfeuchte bei Lagerung und Transport	Minimal 10% maximal 90%
Verschmutzungsgrad	2
Max. Höhe über Meeresspiegel	2000 m
Reinheitsgrad der Betriebsumgebung (Sauberraum- bzw. Reinraumklasse)	ISO CLASS 6
Indoor oder Outdoor Nutzung	Nur in trockener Umgebung und nicht kondensierende Feuchtigkeit

* Verwendung des IFCBT-Dongle nur nach Rücksprache mit der INFICON GmbH.

4.3.3 Elektrische Daten

Elektrische Daten

	551-060
Name	IFCBT-Dongle
Strom	60 mA
Spannung	5 - 24 V DC \pm 10%
Elektronische Schnittstellen	RS232, Bluetooth
Funktechnologie	Bluetooth
Frequenzbereich	2400 - 2483,5 Mhz
RF-Ausgangsleistung (dBm)	8 dBm (< 20 dBm)

5 IFCBT-Dongle installieren

Bringen Sie den IFCBT-Dongle an entsprechender Schnittstelle oder dem passenden Adapter am INFICON-Gerät an. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben ordnungsgemäß fest.

Welchen Adapter Sie benötigen entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung des INFICON-Geräts oder kontaktieren Sie den INFICON-Service.



1	Service-Tasten	4	Befestigungsschraube
2	LED Grün	5	SUB-D Schnittstelle
3	LED Orange	6	Befestigungsschraube

Hindernisse wie Wände, Türen und Möbel dämpfen das Bluetooth-Signal. Zur Optimierung der Funkreichweite kann ein RS232-Verlängerungskabel (max. 3 m lang) verwendet werden. Damit kann der IFCBT-Dongle flexibel an einem Ort positioniert werden, an dem sich möglichst keine direkten Hindernisse zwischen dem IFCBT-Dongle und dem UL-Gerät befinden.

Die Service-Tasten sind nur durch INFICON Mitarbeiter oder geschultes Personal zu benutzen.

6 Betrieb



1	LED Grün
2	LED Orange

Wenn eine Bluetooth Verbindung besteht, leuchten die LED Grün und LED Orange dauerhaft.

Wenn keine Verbindung besteht, blinkt die LED Grün.

7 Reinigung



VORSICHT

Verletzung aufgrund unsachgemäßen Umgangs mit Flüssigkeiten

Beschädigung oder Explosion des Geräts durch Reinigen mit Flüssigkeiten

- ▶ Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch.

8 Zertifikate

8.1 CE-Konformitätserklärung



Hiermit erklären wir, INFICON GmbH, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt INFICON GmbH.

Bei Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Produktes:

Bluetooth-Dongle

Typen: **IFCBT-Dongle**

Katalog-Nummer: 551-060

Die Produkte entsprechen folgenden Richtlinien:


- *Richtlinie 2014/53/EU (RED)*
- *Richtlinie 2011/65/EU (RoHS)*

Angewandte harmonisierte Normen:


- *EN 300 328 V2.2.2*
- *EN 301 489-1 V2.2.3*
- *EN 301 489-17 V3.2.4*
- *EN 55032:2015*
- *EN 61326-1:2013*
- *EN ISO 61326-1:2021*
- *EN 55011:2021*
- *EN 62479:2010*
- *EN ISO 61010-1: 2020-03*
- *EN IEC 63000:2018*

Die benannte Stelle TÜV Rheinland LGA Products GmbH, NB Nr.: 0197 hat eine EU-Baumusterprüfung durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt: RT 60175557 0001

Köln, den 07. Mai 2024


i. V. **Dr. H. Bruhns, stv. Geschäftsführer**

Köln, den 07. Mai 2024


i. A. **Winfried Schneider, Entwicklung**

INFICON GmbH
Bonner Straße 408
D-50968 Köln
Tel.: +49 (0)221 56788-0
Fax: +49 (0)221 56788-90
www.inficon.com
E-mail: leakdetection@inficon.com

8.2 Funk-Zertifikate für den IFCBT-Dongle

Important notice FCC:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Contains FCC ID: 2BFIX-1101102

Important notice ISED:

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement."

This equipment complies with Industry Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

Cet équipement est conforme à l'exposition aux rayonnements Industry Canada limites établies pour un environnement non contrôlé.

Contains IC: 32279-1101102

ARIB Declaration of conformity

Japanese Radio Law Compliance.

This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law.

This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid)



R 201-190950

Important notice Singapore:

Complies with
IMDA Standards
DA107953



Due to our continuing program of product improvements, specifications are subject to change without notice.
The trademarks mentioned in this document are held by the companies that produce them.